

73  
MOSTRA INTERNAZIONALE  
D'ARTE CINEMATOGRAFICA  
la Biennale di Venezia 2016  
Orizzonti  
Concorso

ヴェネチア映画祭 脚本賞&ヒューマンライツ賞 受賞

オリゾンティ部門

働けど、働けど。

# 苦しい銭

*Bitter Money*

ワン・ビン監督作品  
『三姉妹〜雲南の子』『収容病棟』

A film by Wang Bing Produced by Gladys Glover, House on Fire and Chinese Shadows in coproduction with Fame Culture Media Co Ltd, WIL Production, Yisha  
In association with Arte France - La Lucarne With support from Centre National du Cinéma et de l'Image Animée, PROCIREP - Société des producteurs / ANGOA,  
DMZ Film Festival, Hubert Bals Fund of the International Film Festival Rotterdam, Fondation F.A.M.S. (Feldstein Abitbol) World Sales: Pyramide International  
監督:ワン・ビン 2016年 | フランス・香港合作 | 163分 | DCP | Stereo | 16:9 | カラー 字幕:樋口裕子 配給:ムヴィオラ

中国。出稼ぎ労働者の街・湖州のおかしくも愛おしい人間たち。  
14億が生きる国で名匠ワン・ビンが見つめた人生いろいろ。

[www.moviola.jp/nigai-zeni/](http://www.moviola.jp/nigai-zeni/)



故郷を離れ、彼らは言う。

# 「苦い銭を

# 稼ぎにいくんだ。」

雲南省出身の15歳の少女シャオミンは、バスと列車を乗り継ぎ、

遠く離れた浙江省湖州へと向かう。

縫製工場で働くためだ。

そこは出稼ぎ労働者が80%を占める街。

朝から晩まで働いて、ただ働いて。

それでもそこには胸に響く一瞬がある。

初めて街で働きはじめる少女たちの

瑞々しさ、酒に逃げる男、ヤケになる男……

14億が生きる巨大中国の片隅で、

1元の金に一喜一憂する彼らの人生を想う。そして気づく。

「彼らは世界のいたるところに存在する『私たち』。」



アイロン掛けは  
時給が16元か18元だ  
(16元=196円)



社長の気前の  
よさは2元ね!  
(2元=34円)



一日150元稼げる奴もいる  
俺みたいになら70元しか  
稼げないのはダメだ  
(150元=2550円、70元=1190円)



# 1元=約17円

(2017.10現在)

ドキュメンタリーにも関わらず、ヴェネチア映画祭は「脚本賞」を授与した。その理由がわかる、劇映画以上の感動と、ずっと見ていたくなる面白さ。こんな会話が、こんな表情が、こんな瞬間なぜ撮れる?

カメラの存在を消す天才監督ワン・ビンならではのマジックが炸裂した傑作。

監督のワン・ビン(王兵)は『鉄西区』『無言歌』『三姉妹〜雲南の子』『収容病棟』と数々の傑作を発表し、山形国際ドキュメンタリー映画祭、ナント三大陸映画祭、ヴェネチア国際映画祭オリゾンティ部門などで最高賞に輝く。美術の分野でも高く評価され、ポンピドゥー・センター(パリ)では1ヵ月以上にわたる回顧展が開催され、ドイツのドクメンタ14にも招聘されている。

監督:ワン・ビン 2016年|フランス・香港合作|163分|DCP|Stereo|16:9|カラー 字幕:樋口裕子 配給:ムヴィオラ

ワン・ビン監督作品

# 苦い銭

www.moviola.jp/nigai-zeni/

2018年 1月下旬より公開!

前売特別鑑賞券1,500円(税込)12/1より発売!

(当日一般1,800円のところ)

前売特別鑑賞券を  
劇場窓口でお求めの方に

「お金がたまる?!

「苦い銭」ふせん進呈!!

「シアター」  
イメージフォーラム

03(5766)0114  
http://www.imageforum.co.jp  
[自由席・整理券制・定員入替制]

JR 西新宿駅  
イメージフォーラム

渋谷駅より徒歩8分 宮益坂上り青山通り表参道方面一ツ目の信号右入る